

1976

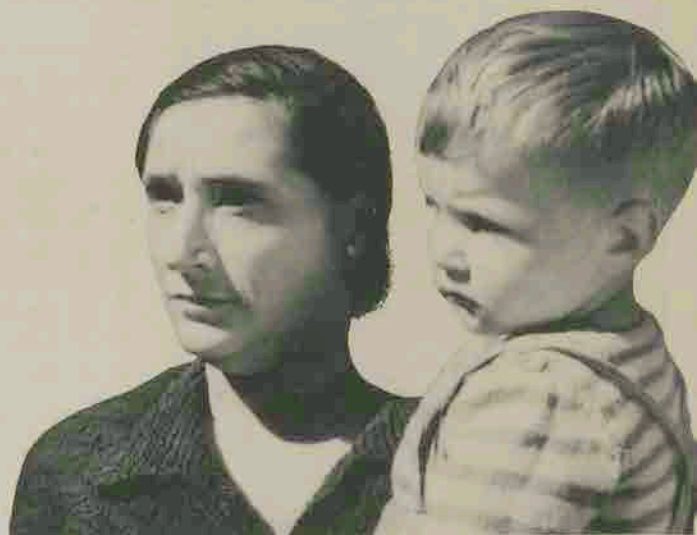
8

L. 300

l'emigrato

italiano

RIVISTA MENSILE
DI EMIGRAZIONE
DEI MISSIONARI
SCALABRINIANI



emigrato italiano 8

anno LXXII - novembre 1976

Rivista mensile di cronache fatti e problemi di emigrazione a cura dei Missionari Scalabriniani.

Direttore responsabile: Luigi Favero -
Direzione, Redazione, Amministrazione:
Via Calandrelli, 11 - 00153 ROMA - Tel. (06)
58.27.41 C.C.P. n. 11418001 intestato a Procura Generalizia della Congregazione dei Missionari di S. Carlo (Scalabriniani) - Via Calandrelli 13, ROMA.

sommario

Abbonamento annuo:
Italia L. 3.000 - Estero L. 4.000.

Autorizzazione del Tribunale di Roma
n. 16311 del 10-4-76 - Spedizione in abbonamento postale - Gruppo III - La Pubblicità non supera il 70%.
Industria Grafica Moderna - Roma.

CALENDARIO EMIGRAZIONE 1977

di Luigi Favero

DUE PAROLE DI PRESENTAZIONE...

Il numero di Novembre dell'Emigrato Italiano esce sotto forma di Calendario dell'emigrazione.

Speriamo di far cosa gradita ai nostri lettori, abituati, purtroppo ormai, agli imprevisti della rivista uscita questo anno con il contagocce e quasi mai puntuale. Speriamo... di farci perdonare, almeno in parte, la pigrizia e l'inesperienza.

È con questa fiducia che sollecitiamo, anche per il nuovo anno, il rinnovo dell'abbonamento, che rimane per ora immutato a L. 3.000 per l'Italia (naturalmente non è proibito offrire di più!). Il 1977 riserverà delle belle sorprese a tutti gli abbonati.

Un grazie anticipato a tutti coloro che ci faranno pervenire osservazioni, critiche, suggerimenti e proposte sulla impostazione futura del Calendario Emigrazione. Il presente è infatti un tentativo (della cui realizzazione va ringraziato particolarmente il Padre Bruno Murer, ideatore dei montaggi fotografici, curatore dei testi e genitore delle vignette!) che sottoponiamo al giudizio dei lettori (e, soprattutto, dei Confratelli), nella comune ricerca di proporre, anzitutto alla nostra riflessione, il cammino, le lotte, le speranze dei fratelli migranti.

Gennaio 1977

*Sole alla valle sole alla collina
per le campagne non c'è più nessuno;
addio addio amore, io vado via,
amara terra mia, amara e bella.*

*Cieli infiniti e volti come pietra
mani incallite ormai senza speranza
addio addio amore, io vado via
amara terra mia, amara e bella.*

*Tra gli uliveti è nata già la luna:
un bimbo piange, allatta un seno magro;
addio addio amore, io vado via,
amara terra mia, amara e bella.*

(rifacimento da una canzone
popolare della Majella)



✠ 1	S	S. Maria, Madre di Dio	17	L	s. Antonio ab.
✠ 2	D	ss. Basilio e G.	18	M	s. Liberata vg.
3	L	s. Genoveffa	19	M	s. Mario m. ●
4	M	s. Aquilino	20	G	ss. Fabiano e Sebastiano
5	M	s. Amelia	21	V	s. Agnese
✠ 6	G	Epifania di N. S.	22	S	s. Gaudenzio
7	V	s. Luciano	✠ 23	D	3) s. Emerenziana
8	S	s. Severino	24	L	s. Francesco di S.
✠ 9	D	Battesimo di Gesù	25	M	Conv. di S. Paolo
10	L	s. Aldo	26	M	ss. Timoteo e Tito
11	M	s. Onorata	27	G	s. Ang. Merici v. ☽
12	M	s. Modesto	28	V	s. Tommaso d'Aq.
13	G	s. Ilario v.	29	S	s. Costanzo
14	V	s. Felice prete	✠ 30	D	4) s. Sebast. Valfre
15	S	s. Mauro abate	31	L	s. Giovanni Bosco
✠ 16	D	2) s. Marcello			

Una festa, seradi all'osteria,
 co un gran pugno batù sora la tola:
 « Porca Italia - i bestiema - andemo via! »

A star quà, no se magna no, par dio,
 bisognerà pur farlo sto gran passo
 se l'inverno el me capita col giasso,
 pori nuatri, el ghe ne fa un desio!

Dentro l'Otobre, carghi de fagotti,
 dopo aver dito mal de tuti i signori,
 dopo aver fustà tri quatro gotti;

co la testa sbartola, imbrigliada
 i se dà du struconi in tra de loro,
 e tentenando i ciapa su la strada!

(I va in Merica,
 di Berto Barbarani)



Febbraio 1977

1	M	s. Ignazio	
2	M	Present. del Signore	
3	G	s. Biagio v.	
4	V	s. Gilberto	(1° ven. ☉)
5	S	s. Agata v.	1° sab.
6	D	5) s. Gastone v.	
7	L	s. Giuliana	
8	M	s. Gerolamo Emil.	
9	M	s. Apollonia	
10	G	s. Scolastica	
11	V	B. V. di Lourdes	☾
12	S	s. Damiano	
13	D	6) s. Fosca v.	
14	L	ss. Cirillo e Metodio	
15	M	s. Faustino m.	
16	M	s. Elia	
17	G	ss. Fondatori	
18	V	s. Simeone	●
19	S	s. Corrado	
20	D	7) s. Eleuterio v.	
21	L	s. Pier Damiani	
22	M	Catt. di S. Pietro ap.	
23	M	Le Ceneri	dig. ast
24	G	s. Cesario	
25	V	s. Mattia m.	
26	S	s. Nestore	☾
27	D	1 di Quaresima	
28	L	s. Macario m.	

Dopo due giorni che il treno fischiava
sono arrivato proprio alla mia meta
in un mercato dove vendon braccia
dove vivere vuol dir morire.

Mi han detto: «Tu chi sei, cosa sai fare?»

Ho risposto: «Sono emigrato, bravo a

{lavorare}».

E mi han portato poi in un gran

{casermone

mettendoci dentro in cinque in uno

{stanzone}.

Tutti e cinque gli stessi problemi

tutti e cinque la stessa miseria

siamo qui a guadagnar dei quattrini

per sfamare i nostri bambini.

(Mercato di braccia,
di F. Madau)



Maggio 1977

✠ 1	D	IV di Pasqua	17	M	s. Pasquale Baylon
2	L	s. Atanasio	18	M	s. Leonardo Mur. ●
3	M	ss. Filippo e Giac. app. ☺	✠ 19	G	Ascens. del Signore
4	M	s. Floriano	20	V	s. Bernard. Siena
5	G	s. Angelo m.	21	S	s. Valente
6	V	s. Domenico S. 1 ^a ven.	✠ 22	D	VII di Pasqua
7	S	s. Stanislao 1 ^a sab.	23	L	s. Desiderio
✠ 8	D	V di Pasqua	24	M	Maria Ausiliatrice
9	L	s. Gregorio Naz.	25	M	s. Maria Madd. de Pazzi
10	M	s. Antonino v. €	26	G	s. Filippo Neri
11	M	s. Fabio	27	V	s. Giulio
12	G	s. Pancrazio m.	28	S	s. Emilio
13	V	s. Roberto	✠ 29	D	Pentecoste
14	S	s. Mattia ap.	30	L	s. Ferdinando
✠ 15	D	VI di Pasqua	31	M	Visitazione M. V.
16	L	s. Ubaldo			

Giugno 1977

Luntanu di la me Sicilia bedda
mi pajuinu cchiù longhi li iurnati,
travagghiu cca ma tutti li pinzeri,
li sogni mei so' tutti sempre dda.

La vita d'emigranti è troppu dura,
mi sentu sulu dda tra tanta genti,
lu cielu è sempre priu di culuri,
lu suli cca di casa non ci sta.

Pensannu a la Sicilia tutta suli,
di nostalgia già suffri lu me cori...
la me bedda terra sicilianu,
la terra d'i giardini sempre in sciuiri.

(La canzuna de l'emigranti,
di Nebboli - Vittoralba - Vittorio)



1	M	s. Giustino	☺	17	V	S. Cuore di Gesù
2	G	s. Erasmo		18	S	Cuore Immac. di Maria
3	V	s. Clotilde	1 ^a ven.	19	D	12) s. Romualdo
4	S	s. Quirino v.	1 ^a sab.	20	L	s. Silverio
5	D	SS. Trinità		21	M	s. Luigi Gonzaga
6	L	s. Norberto		22	M	s. Paolino
7	M	s. Roberto ab.		23	G	s. Lanfranco
8	M	s. Medardo		24	V	Nativ. di s. Giovanni Batt.
9	G	Corpo e Sangue di Cristo		25	S	s. Guglielmo
10	V	s. Margh. di Scozia		26	D	13) s. Virgilio
11	S	s. Barnaba ap.		27	L	s. Cirillo d'Al.
12	D	11) s. Onofrio		28	M	s. Ireneo v. e m.
13	L	s. Antonio da P.		29	M	SS. App. Pietro e Paolo
14	M	s. Anastasio m.		30	G	Primi Martiri Chiesa Rom.
15	M	s. Vito m.				
16	G	s. Quirico				

*Pietre della mia gente
lasciate alla frontiera
ora non sa più di niente
questa mia vita in miniera.*

*Vieni qui sotto a scavare
non vedo mai la mattina
il sole è deserto ed il mare
è morto sotto a una mina...*

*Tutta la nostra povera gente
dai muscoli d'ottime tempore
a edificare eternamente
per altri, per sempre... per sempre.*

(Mineros, di C. Bernieri;
Tribù d'artieri, di D. Buratti)

SAI, È STATO MIO
PAPÀ A COSTRUIRE
QUESTO PALAZZO...



SÌ, PERO' AP-
PARTIENE A
MIO PAPÀ !!!



Luglio 1977

1	V	s. Simeone	1° ven. ☺	17	D	16) s. Alessio
2	S	s. Martiniano m. 1°		18	L	s. Arnolfo
3	D	14) s. Tomaso ap.		19	M	s. Rufina
4	L	s. Elisabetta		20	M	s. Margherita m.
5	M	s. Antonio M. Z.		21	G	s. Lorenzo da Br.
6	M	s. Maria Goretti		22	V	s. Maria Madd.
7	G	s. Claudio		23	S	s. Brigida
8	V	s. Elisabetta reg.	☾	24	D	17) s. Cristina v.
9	S	s. Veronica		25	L	s. Giacomo ap.
10	D	15) s. Felicità		26	M	ss. Gioach. e Anna
11	L	s. Benedetto		27	M	s. Pantaleone
12	M	s. Gualberto		28	G	s. Nazario e C.
13	M	s. Enrico		29	V	s. Marta v.
14	G	s. Camillo de Lel.		30	S	s. Pietro Cris. ☺
15	V	s. Bonaventura		31	D	18) s. Ignazio di L.
16	S	B. V. del Carmelo ●				

Agosto 1977

La Svizzera ci accoglie a braccia chiuse,
ci mette il pane duro dentro in bocca.
Tre anni ho inghiottito 'sto paese,
tre anni carcerato alle baracche.

Alla periferia, in mezzo ai fossi,
stiamo quaranta uomini e una radio.
Se vado al centro a fare quattro passi
le strade sono piene piene d'odio.

(Ballata dell'emigrazione,
di A. D'Amico)



1	L	s. Alfonso de' L	17	M	s. Giacinto
2	M	s. Eusebio	18	G	s. Elena imp.
3	M	s. Lidia	19	V	s. Mariano
4	G	s. Giovanni M. Vianney	20	S	s. Bernardo ab.
5	V	B. V. della Neve ^{1° ven}	21	D	21) s. Pio X papa
6	S	Trasf. Signorini ^{sab.}	22	L	B. Maria V. Regina
7	D	19) s. Gaetano di T.	23	M	s. Rosa da Lima
8	L	s. Domenico	24	M	s. Bartolomeo ap.
9	M	s. Romano	25	G	s. Ludovico
10	M	s. Lorenzo m.	26	V	s. Zefirino
11	G	s. Chiara	27	S	s. Monica
12	V	s. Clara v.	28	D	22) s. Agostino V.
13	S	s. Ippolito m.	29	L	Martirio di s. Giov. B.
14	D	20) s. Alfredo	30	M	s. Tecla
15	L	Assunz. B. M. V.	31	M	s. Abbondio
16	M	s. Rocco			

Settembre 1977

Dimmi come stai,
io ti penso,
dimmi dei figlioli,
baciali per me.

Qui fa tanto freddo,
piove sempre,
parlami del sole,
qui non c'è.

Sto in una baracca
come fossi in guerra
forse c'è la guerra
ma solo per me.

Con tanta nostalgia,
di Cajati - Vaine -
Casini)

BE', E TUTTO QUELLO CHE
RICORDO DELL'ITALIA!...



1	G	s. Egidio ab.	
2	V	s. Chiaffredo	1° ven.
3	S	s. Gregorio M.p. 1° sab.	
4	D	23) s. Rosalia	
5	L	s. Vittorino	€
6	M	s. Umberto	
7	M	s. Regina v.	
8	G	Natività di M.V.	
9	V	s. Gorgonio m.	
10	S	s. Nicola da Tol.	
11	D	24) ss. Proto e Gerv.	
12	L	s. Guido	
13	M	s. Giovanni Crisostomo	●
14	M	Esaltaz. S. Croce	
15	G	B. V. Addolorata	
16	V	s. Cornelio p. e m.	

17	S	s. Roberto B.	
18	D	25) s. Sofia	
19	L	s. Gennaro	☾
20	M	s. Eustachio	
21	M	s. Mateo ap. Ev.	
22	G	s. Maurizio	
23	V	s. Lino papa	
24	S	B.V. della Merc.	
25	D	26) s. Aurelia	
26	L	ss. Cosma e Damiano	
27	M	s. Vincenzode' P.	☾
28	M	s. Venceslao	
29	G	ss. Michele Gabr. Raff. Ar.	
30	V	s. Girolamo	

Sono rimasti solo i vecchi e i bambini, sono rimaste solo le donne e i cani imbambolati sotto il sole, nelle case e per le campagne. Ogni giorno passa un treno e ogni treno si porta via i ragazzi, questi ragazzi ogni giorno più lontani.

Una volta c'era la fame, questa fame [che lascia i segni, ma c'erano i giovani e rinvigiva il cuore [a vederli;

ora non senti più una canzone, una risata, niente più...

qua nessuno più si sposa, nelle case non nascono più bambini.

Parevi che a guer' fosse fermate parevi... e chann' frechelei!

(L'esodo, di S. Spadaccino)



DOMANE CONCETTINA, VI SCRIVE VOSTRO MARITO, DALLA GERMANIA?

SÌ, MA MIA HO SPOSATO LA POSTA IO!!!

Ottobre 1977

1	S	s. Teresa B. G. ^{1° sab.}
2	D	27) ss. Angeli Cust.
3	L	s. Candido
4	M	s. Francesca d'Assisi
5	M	s. Placido
6	G	s. Bruno conf.
7	V	B. V. Rosario
8	S	s. Pelagia
9	D	28) s. Dionisio
10	L	s. Ugolino
11	M	s. Firmino
12	M	s. Serafino
13	G	s. Edoardo re e conf.
14	V	s. Callisto papa
15	S	s. Teresa d'Av.
16	D	29) s. Edvige

17	L	s. Ignazio d'Ant.
18	M	s. Luca
19	M	s. Pietro d'Alc.
20	G	s. Irene v. m.
21	V	s. Orsola
22	S	s. Ermes
23	D	30) s. Giovan. da Cap.
24	L	s. Antonio Maria Claret
25	M	s. Crispino
26	M	s. Evaristo
27	G	s. Fiorenzo m.
28	V	ss. Simone e Giuda
29	S	s. Massimiliano
30	D	31) s. Germano
31	L	s. Quintino

Novembre 1977

Se vuoi veder l'inferno, amico mio,
 vieni con me che ti ci porto io,
 si chiama Mattmark e Marcinelle...

Ci sta l'inferno in terra, amici miei,
 dove il sole non si vede mai,
 dove la neve ammazza gli emigranti
 e prende il colore sanguinante.

C'è un treno ogni giorno alla stazione
 che per l'inferno ha la destinazione.
 Dell'emigrante questa è la sorte:
 in cerca di fortuna e della morte.

(La ballata di Attilio,
 di F. Trincale)



✠ 1	M	Tutti i Santi	17	G	s. Elisabetta d'U.
2	M	Comm. dei Def.	18	V	s. Oddone
3	G	s. Silvia	19	S	s. Fausto
✠ 4	V	s. Carlo B. 1° ven. ☾	✠ 20	D	34) Gesù Cristo Re dell'Univ
5	S	s. Zaccaria 1° sab.	21	L	s. Mauro m.
✠ 6	D	32) s. Leonardo	22	M	s. Cecilia
7	L	s. Florenzio	23	M	s. Clemente
8	M	s. Goffredo	24	G	s. Prospero
9	M	s. Teodoro	25	V	s. Caterina ☺
10	G	s. Leone Mag. p.	26	S	s. Corrado
11	V	s. Martino di T. ●	✠ 27	D	I Avvento
12	S	s. Renato v.	28	L	s. Sostene m.
✠ 13	D	33) s. Omobono	29	M	s. Saturnino
14	L	s. Clementino	30	M	s. Andrea Ap.
15	M	s. Alberto			
16	M	s. Geltrude			

Dicembre 1977

Cara Ermia,
 ti ricorderai quello che ci siamo detti ieri quando piangevi appoggiata sulla mia spalla e ci siamo giurati che ci saremmo aspettati un per l'altro anche tutta la vita, allora io parto ma sono più contento perché so che tu mi aspetti e che quando torno potremo cominciare una nuova vita e vedrai che non sarà troppo tardi avremo il tempo per amarci e per avere tutti i bambini che piacereanno.

Tuo per sempre **Giordano**.

(«Lettere di emigranti», a cura di A. Bongiorno e A. Barbina)



1	G	s. Eligio v.	17	S	s. Lazzaro v.
2	V	s. Bibiana	18	D	IV di Avvento
3	S	s. Franc. Sav. 1° sab, 1° ven.	19	L	s. Fausta
4	D	II di Avvento	20	M	s. Adelaide
5	L	s. Dalmazio v.	21	M	s. Pietro Canisio
6	M	s. Nicola v.	22	G	s. Demetrio
7	M	s. Ambrogio v.	23	V	s. Vittoria
8	G	Immacolata Conc.	24	S	s. Adele
9	V	s. Siro v.	25	D	SS. Natale
10	S	N. S. di Loreto	26	L	s. Stefano
11	D	III di Avvento	27	M	s. Giovanni ap. Ev.
12	L	s. Valerio	28	M	ss. Innocenti
13	M	s. Lucia	29	G	s. Davide re
14	M	s. Giovanni d. Cr.	30	V	Santa Famiglia
15	G	s. Achille v.	31	S	s. Silvestro
16	V	s. Albina			

LETTERA PASTORALE

DI

MONSIGNOR VESCOVO DI PIACENZA
INTEDESCO ALLE ISTRUZIONI

SORDO-MUTI



PIACENZA
L. SCALABRINI
PROGRAMMA VESCOVILE GIUSEPPE TEDESCHI
1887

CATECHISMO CATTOLICO

CONSIDERAZIONI

di Monsignore Giovanni Battista Scalabrini

VESCOVO DI PIACENZA



PIACENZA

Tipografia Varesina - Giacomini Valmorici

1-8-77

L'EMIGRAZIONE ITALIANA IN AMERICA

OSSERVAZIONI

DI

Mgr. GIOVANNI BATTISTA SCALABRINI
VESCOVO DI PIACENZA

Tutti, tutti a unanimità per Dio, per il bene della patria, per il bene della famiglia, per il bene della società, per il bene della nazione.

Scalabrini



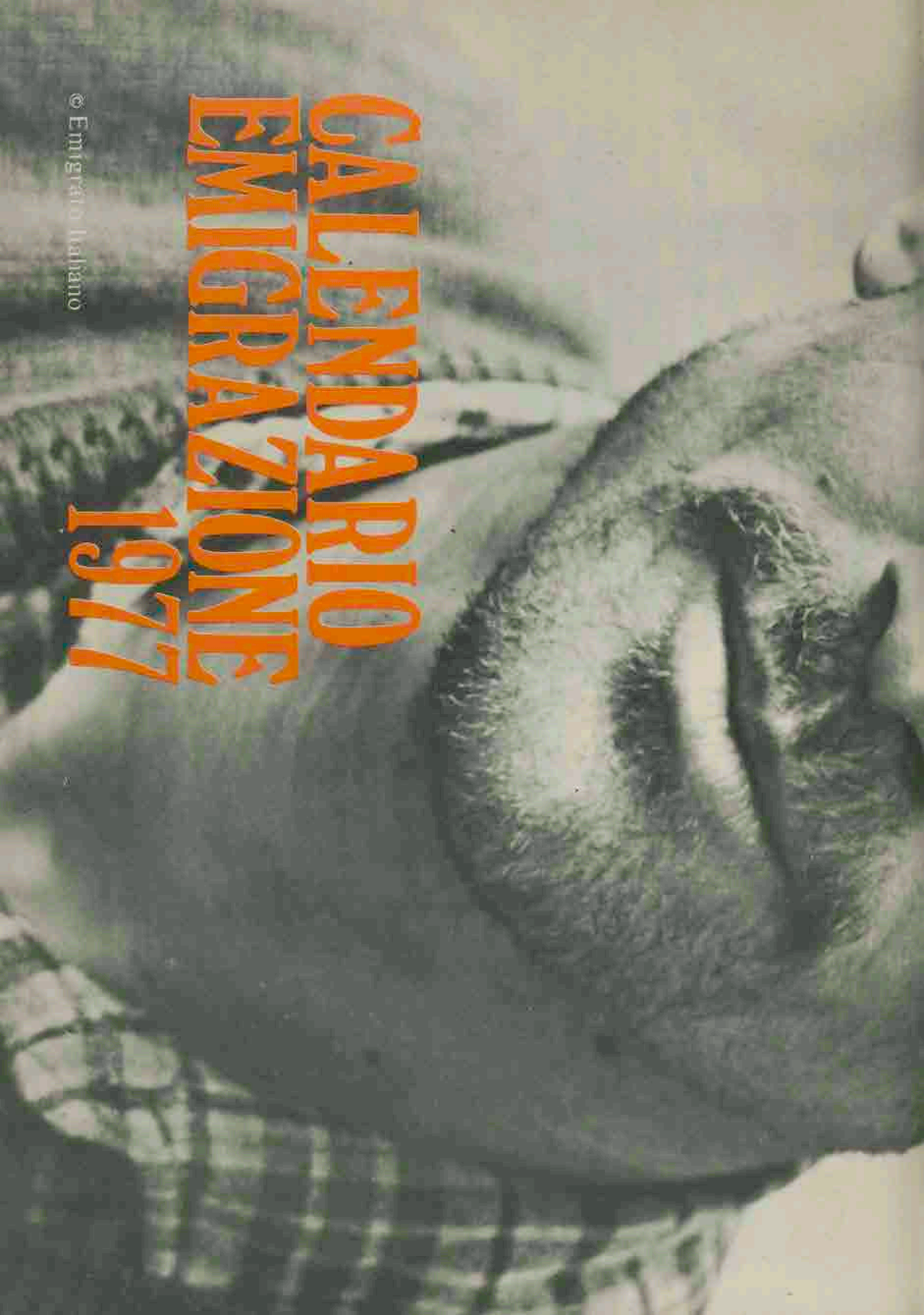
PIACENZA
Tip. del "Libero" (L. Sc. Papaleo)
1887

Cento anni fa: 1877.

Mons. G. B. Scalabrini, il trentasettenne vescovo di Piacenza da appena un anno, organizza la riforma della catechesi, meritandosi da Pio IX il titolo di «Apostolo del Catechismo», e fa la prima visita pastorale alla diocesi.

La visita pastorale è accompagnata da due inchieste: una sugli emigrati piacentini, l'altra sui sordomuti. Catechismo, sordomuti, emigrati: sono i tre aspetti che caratterizzeranno la presenza dello Scalabrini nella chiesa e nella società dei suoi tempi, sotto l'impulso dello spirito di conciliazione e di comunione.

L'istruzione dei sordomuti è comunicazione della Parola alle creature più isolate; il catechismo è la comunicazione fondamentale della Parola di Dio per la salvezza; l'opera per gli emigrati (Congregazione dei Missionari di San Carlo, Società San Raffaele, l'allarme lanciato alla chiesa e allo stato) mira a ristabilire i ponti tra gli italiani - che tra i migranti dell'epoca erano i più sprovveduti e isolati - e la società ecclesiale e civile, per operare la comunione di tutti i fratelli, senza distinzione e discriminazione, in un'unica famiglia di «cittadini del mondo e della chiesa».

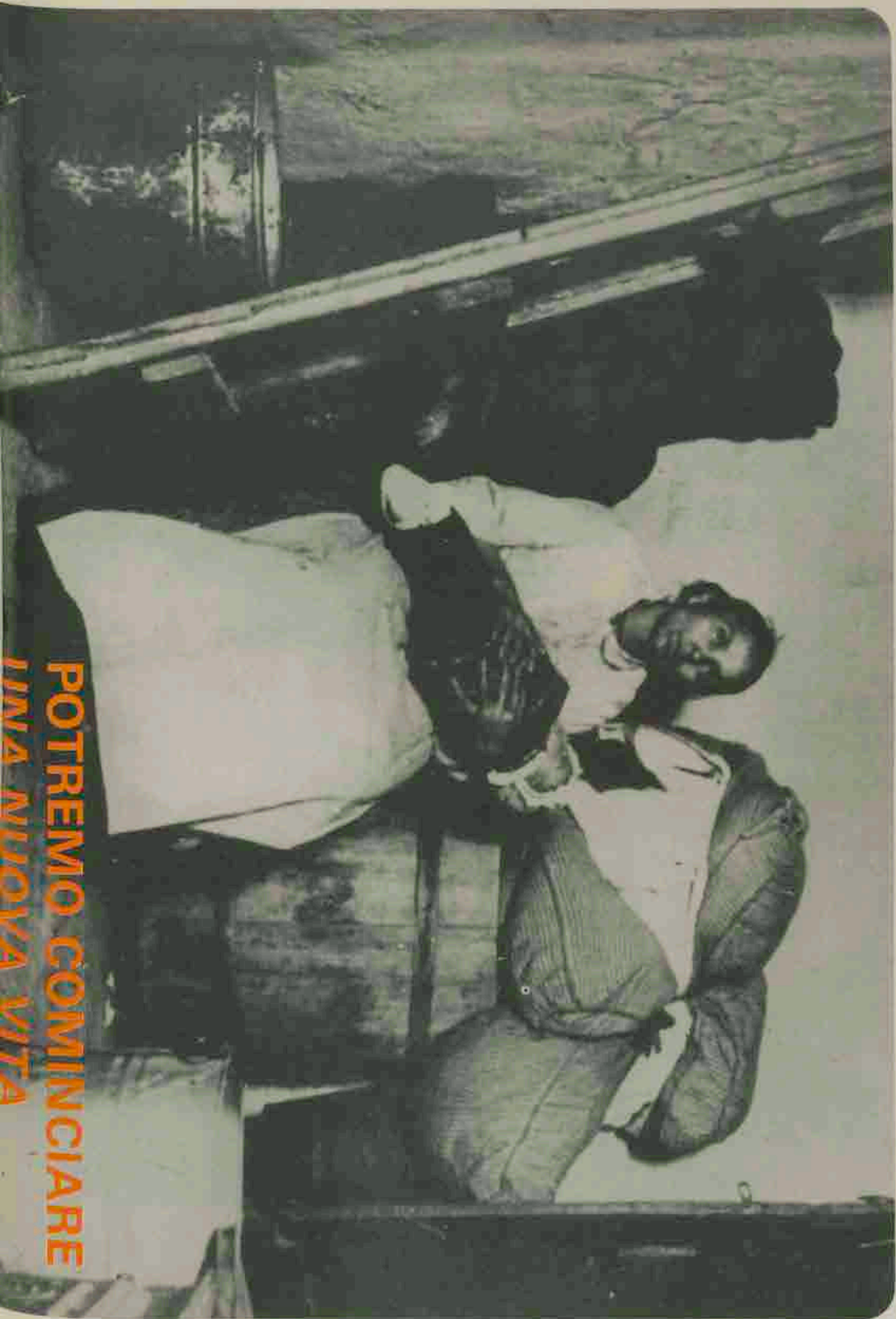


**CALENDARIO
EMIGRAZIONE
1977**

© Emigratio Italiana







**POTREMO COMINCIARE
UNA NUOVA VITA**



**IN CERCA DI FORTUNA
E DELLA MORTE**



...VEDOVE BIANCHE



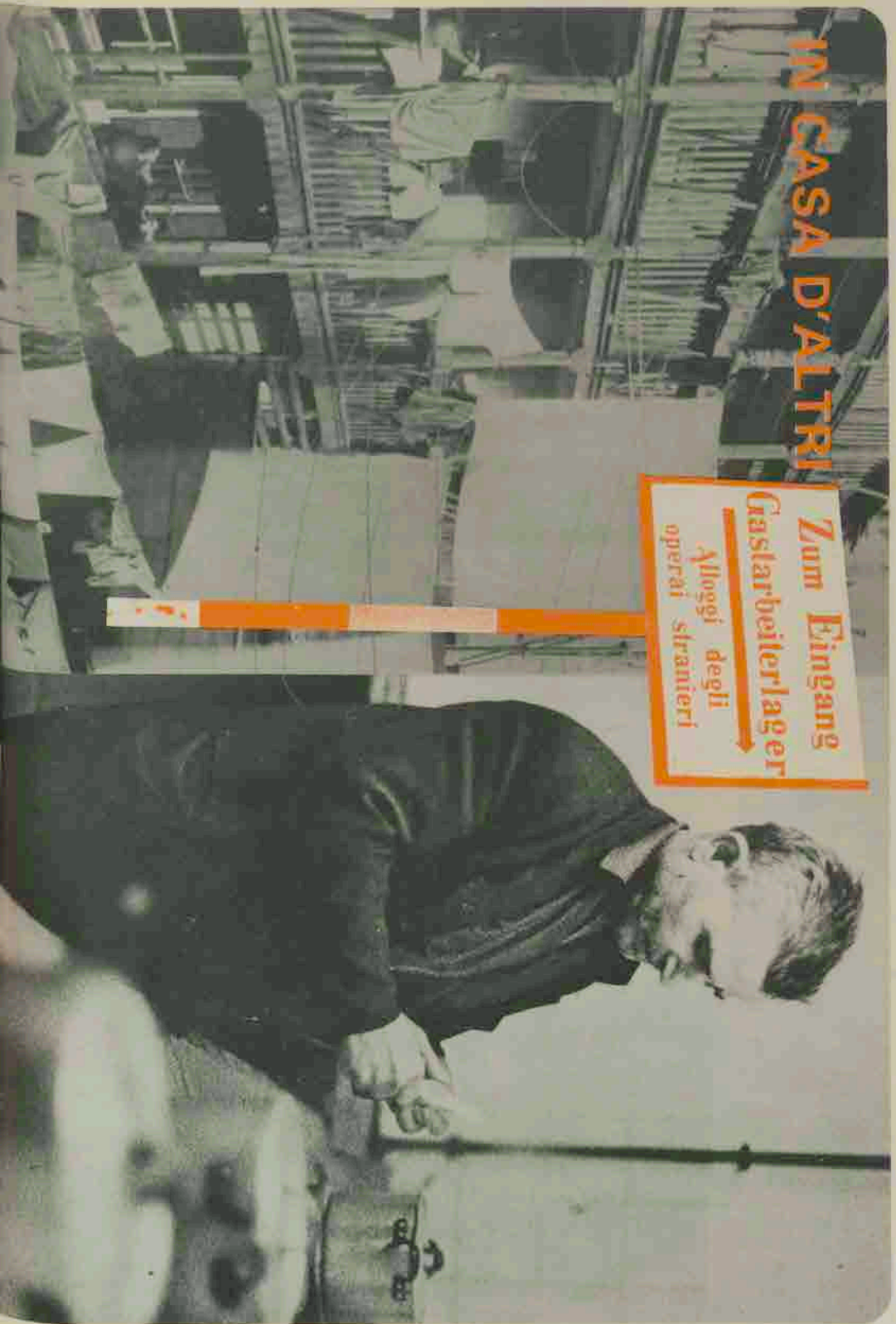
RESTAURANT

DIMMI COME STAI...

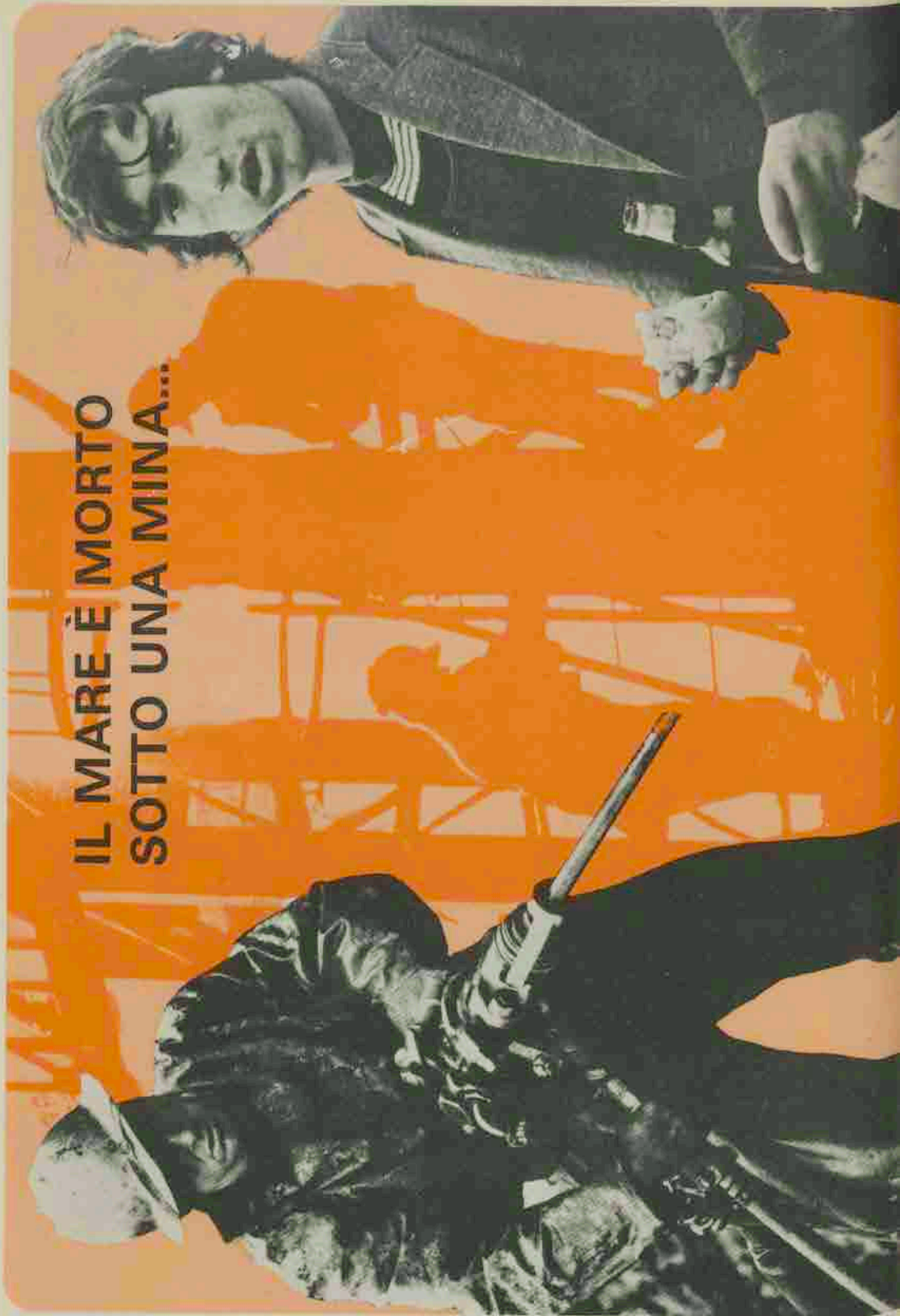


IN CASA D'ALTRI

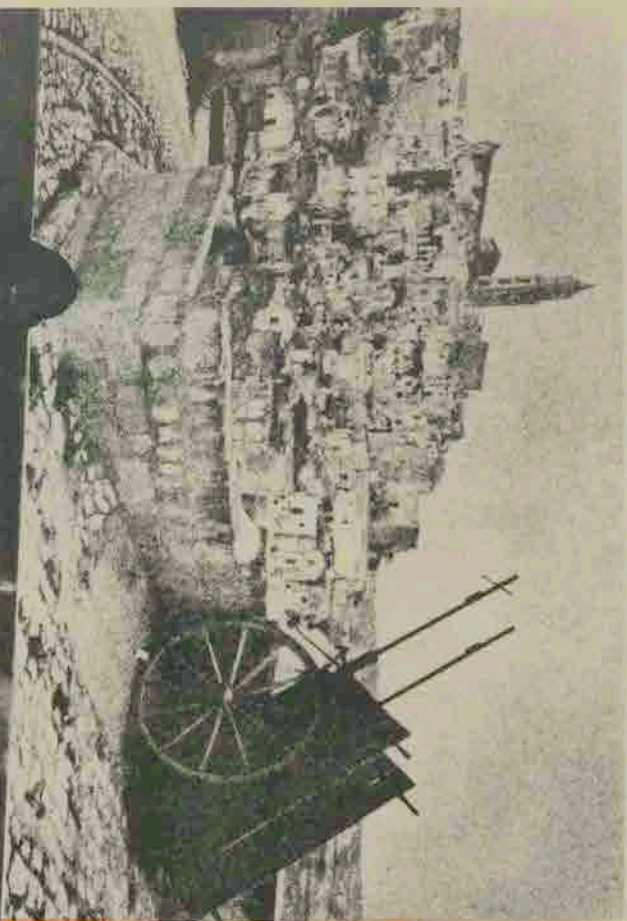
Zum Eingang
Gastarbeiterlager
Alloggi degli
operai stranieri



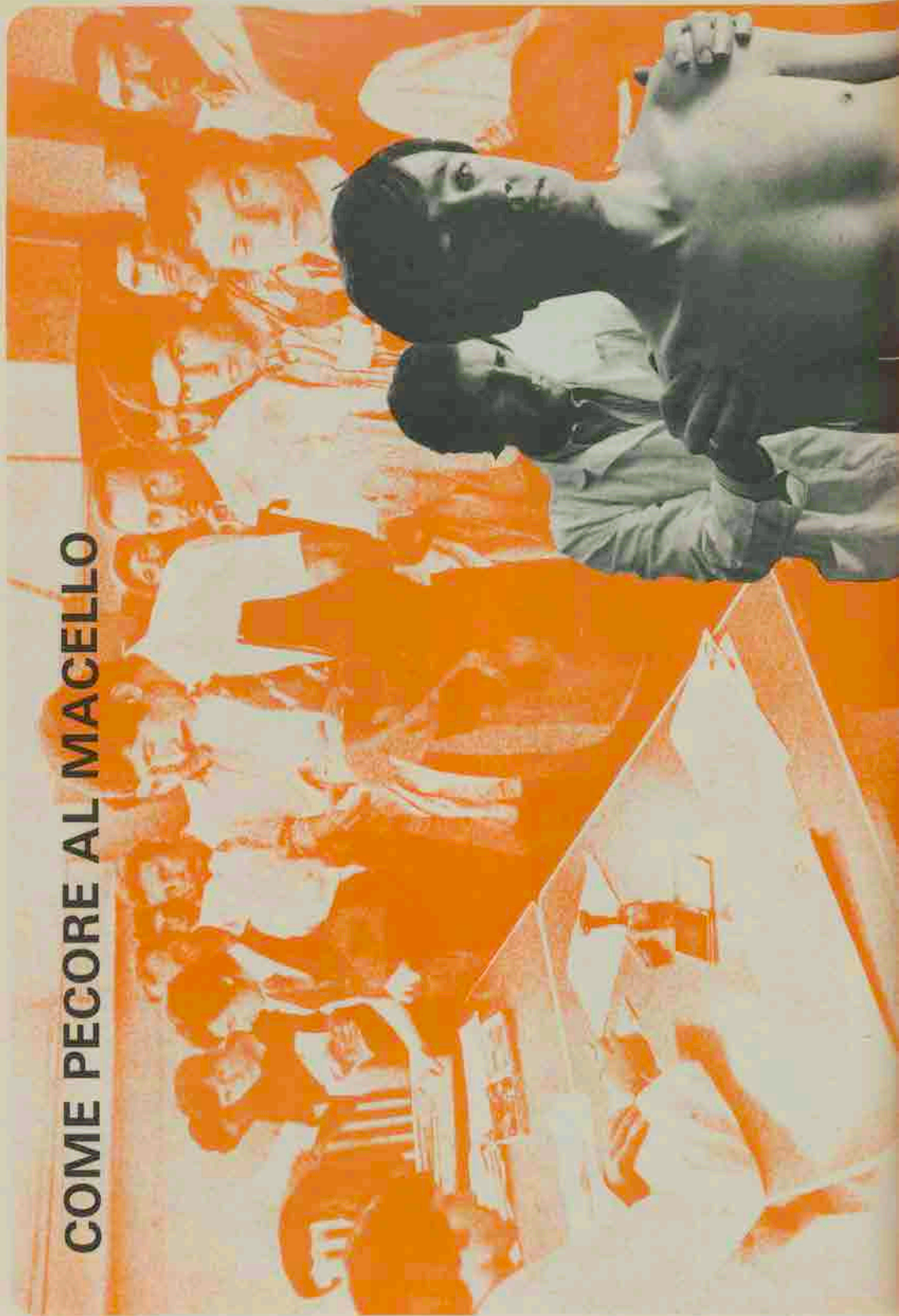
**IL MARE È MORTO
SOTTO UNA MINA...**



**LA TERRA
PROMESSA**



COME PECORE AL MACELLO





SCALABRINI * PENSIERI

SACERDOTI ED EMIGRAZIONE

«Dalle vostre parrocchie emigra di anno in anno un numero considerevole di contadini e di operai che si spingono nel mondo in cerca di lavoro... I pericoli materiali e morali di un tale esodo sono, quasi direi, infiniti, e voi sapete quali conseguenze tristissime ne derivano anche alle nostre popolazioni. Tocca a voi, miei venerabili cooperatori, adoperarvi per impedire un tanto disordine, o attenuarne almeno la gravità. La emigrazione... dovete illuminarla e dirigerla, quando è inevitabile, dando al povero emigrante, se altro non potete, tutti quei suggerimenti e conforti morali che gli servano come di viatico nel doloroso tragitto e valgano a premunirlo contro i guai e le insidie che lo attendono».

—(Il Socialismo e l'azione del Clero, p.44)

Per informazioni, grazie ricevute e offerte rivolgersi a:
POSTULAZIONE DELLA CAUSA
Via Calandrelli, 11 - 00153 ROMA

A Sua Eccellenza Monsignor
Mascor di
Piacenza
Presidente Onorario della Società C.C.

Col rango del Benemerito e zelantissimo Catechista sig. Vincenzo Della Società C.C. che ritorna in Patria rimette a S.C. la più unita Supplica, che per medesimo le sarà convenientemente presentata, attendendo a suo tempo un corso di evasione.

Barinando. Se frattanto con lo spirito del Pastorale Amabile e implorando la S.S. Benedizione S. professo tutta la mia riconoscenza per quanto disporrà o per il questo Chiesa.

D. S. C. R.

Umilissimo servo
Presidente della Fabbr. S. Giovanni
Sartori Martelo

S. Giovanni di Alfredo Chaves, 27.º Maio 1896

Supplica rivolta allo Scalabrini il 27 maggio 1896 dagli emigrati di S. Giovanni di Alfredo Chaves. Questo municipio del Rio Grande do Sul (Brasile) contava, a tale epoca, circa 5.000 abitanti, tutti italiani, ed in grande maggioranza veneti. Oggi il paese è diventato città (più di 20.000 abitanti) e ha cambiato il nome in Veranopolis.

l'emigrato
italiano

spedizione:

00153 ROMA

Via Calandrelli, 11

telefono (06) 582741



Cristoforo Colombo, chi fecisti?
La meglio gioventù tu ragionasti
Ed eu chi vioni, mi passu l'armati
cu chiodu ligno ncu di vapori
L'America che ricca di danari
e girata di pardi e canoni,
e il muggheri di li mercanti
onfangere forti che cristano s'ati.